

Efesios

¿Llapantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?

¿Imatataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunōlla cawananjaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay carta caran Éfeso siudācho caycaj ermānucunapāmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachōna carsilcho cay-cashanpitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay librucho caycan?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudāmi. Chay siudāmanga Pablo chayaran ishcaj cutimi. Ishcaj cuti cajcho aywar chay siudācho Pablo goyaran ishcaj wata mas (Hech. 18.19–21; 19.1–20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yāracuran. Paycunaga Tayta Diosman yāracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1–3). Chaura Pablo shacyaycāchin. Y willapaycan imano goyānanpāpis.

Cay carta gallariycaj Tayta Jesucristuta cachamur achca bindisyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3–14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradēsicun y mañacun (1.15–23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashancunapita. Pay cruscho wañuyninpami cananga llapanchi salbacuycanchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc

shongullana Tayta Diosta sirbircaycan (2.1–22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yäracur juc shongunöllana cawaptinmi (3.1–13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14–21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanöpis rurananpaj cajmi. Chaura ermänuacunaga juc shongunölla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyashun. Chayno cawananchipaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1–5.20). Wasinchöpis juc shongunölla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21–6.9).

Cay carta ushananchönaga shacyaycächin munayniyoj espiriticuna cay pachacho imata ruraptinpis siguir Tayta Jesucristuman yäracuycänanchipami (6.10–20). Ushanantaga Efesucho caj ermänuacunapita dispidicun wamayashpan. Chaynöpis paycunapaj mañacuycan Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21–24).

Carta gallaycunan

¹ Éfeso* siudächo caycaj ermänuacunaga:

Noga Pablumi cay cartata apachicamö. Nogataga Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yäracur pay munashanno carcaycanqui.

² Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Tayta Diosta Pablo agradësicushan

* **1:1** Hech. 18.19–21; 19.1

³ ¡Tayta Diosninchita alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syëlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi.

⁴ Pay-raycumi cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchi acramashcanchi perdunasha car paypa ñaupancho juchaynaj cawananchipaj.

⁵ Jesucristu-raycu cuyapämashpanchimi unaypita-pachana acramaranchi wamracha-camänanchipaj. Chaynöga camacächisha quiquin munashannömi.

⁶ Chaynöga rurasha cuyapämashanchipita imaypis Tayta Diosninchita alabananchipämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi.

⁷ Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarn-inta jichashanpitami* juchanchicunata Tayta Diosninchi perdunamashcanchi.*

⁸ Chaynöpis cuyapämashpanchimi alli yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchipaj.

⁹ Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha.

¹⁰ Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëluchö caycajcupis, cay pachacho caycajcupis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

¹¹ Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acracamasha erensyata chasquinäpaj. Tayta Diosninchëga llapantapis

* **1:7** Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12-14 * **1:7** Col. 1.14

yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga.

¹² Rimëruga camacächisha nogacunaraj Jesucristupa alli willacuyninta chasquicunäpaj, pay munayniyoj cashanpita alabanäpaj.

¹³ Gamcunapis alli willacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta Diosninchi aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.*

¹⁴ Chay Espiritu Santupa munaynincho cawarmi* musyanchi syëluman chayar chasquinanchipaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchi camacächisha imaycamapis alabananchipämi.

Ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan

¹⁵ Taytanchi Jesucristuman alli yäracushayquita, ermänucunawan cuyanacushayquita musyä.

¹⁶ Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacur gamcunapaj agradësiycä.

¹⁷ Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj.

¹⁸ Payta mañacö imaypis alli yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycaj erensya fiyupa alli cashanta;

¹⁹ Payman yäraojcunataga Tayta Diosninchi fiyupa munayninwan yanapashanta, chay

* **1:13** Luc. 24.49; Juan 14.26; 16.13-15; Hech. 1.4; 2.33 * **1:14**
2Cor. 1.22

munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga

²⁰ Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëluchö derëchu caj-läduwanman jamachisha.*

²¹ Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchi churasha pi-may runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bïdacho juc bïdachöpis mas munayniyoj cananpaj.

²² Chaynöpami Tayta Diosninchëga llapantapis Jesucristupa maquillanmanna churar* inlisyapapis umanno cananpaj churasha.

²³ Chaura inlisyapëga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi may-chaychöpis noganchïwan caycan. Pay munashanno cawanapaj cumlëtunami caycan.*

2

Cuyapämashpanchi Tayta Dios salbamashanchi

¹ Unayga gamcuna juchata rurur wañushanömi caycarayqui.

² Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta mana wiyacoj cunataga Satanasmï munaynincho chararaycan.*

³ Unayga llapanchïpis paycunanömi munashanchïno yarpashanchïno cawacuranchi.

* **1:20** Sal. 110.1 * **1:22** Sal. 8.6 * **1:23** Col. 1.18 * **2:2** Efe. 6.11-12; Col. 1.13

Chayno cawashanchipitami waquin juchas-apacunatanöpis Tayta Dios castigamänanchipaj caycaran.*

⁴ Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapäcoj carmi cuyapämashcanchi.

⁵ Chaymi Jesucristuta cawarachimuyninpa jucha rurayllanchicho wañushano cayajta cawarishamannöna tichachimashcanchi.* (Tayta Diosninchëga cuyapäcoj cayninpami salbashurayqui.)

⁶ Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchitapis cawarachimashcanchi. Nircurna syëluchö Jesucristuta ñaupanman mandananpaj jamachishanno noganchitapis mandananchipaj ñaupanman jamachimashcanchi.

⁷ Chayno jamachimashcanchi pay fiyupa cuyapäcoj cashanta shamoj watacunacho pïmaypis tantiyacunapaj.

⁸ Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi Jesucristuman yäracuptiqui salbashurayqui. Manami imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui.

⁹ Manami allicunata rurashayquipitachu salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcä» nir.

¹⁰ Noganchitaga Tayta Diosninchimi mushoj cawayta gomashcanchi. Jesucristu-raycumi pay noganchita camamashcanchi allita ruraw cawananchipaj. Chayno cawananchipäga unaypitanami destinamashcanchi.

* 2:3 Col. 3.6 * 2:5 Col. 2.13

Jesucristoga juc yarpaylla cawananchita munashan

¹¹ Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquita. Israelcunaga runacuna señalaptinmi «señalasha canchi» niran. Gamcunatami ichanga mana señalasha captiqui «señalacöni jäpa runacuna» nir jamurpëshurayqui.

¹² Yarpay manaraj Jesucristuman yäracushayquita, mana Israel casta cashayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchipa conträtuncho aunishancunatapis mana chasquishayquita. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Diospita mana musyaypami, Diospita imatapis mana shuyaraypami.

¹³ Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospa ñaupanchöna caycanqui.

¹⁴ Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchi.* Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanöllana cananpaj shuntasha. Pay wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnöpis chiquinacur cawaycajta amistachisha.

¹⁵ Jesucristoga laycunata manacajlla cananpämi ticrachisha.* Chaynöpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanöllana allilla cawanapaj amistachimashcanchi.

¹⁶ Jesucristo cruscho wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanöna cananpaj amistachisha. Chaynöpami chiquinacuyta ushacächisha. Chayno rurashpanmi paycunataga

* **2:14** Juan 14.27 * **2:15** Col. 2.14

Tayta Dioswan amistachisha.*

¹⁷ Jesucristo cay pachaman shamorga alli willacuyninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapäpis, Tayta Diospa ñaupancho caycaj Israelcunapäpis.*

¹⁸ Cananga Jesucristu-raycumi Espíritu Santu yanapämashun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchiman chayananchipaj.

¹⁹ Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jāpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanöllumi Tayta Diosninchipa wamrancunana caycanqui.

²⁰ Chaynöpami gamcunaga Tayta Diosninchipa inlisyannöna carcaycanqui. Apostulcuna, profëtacuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnömi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquinancho puntu rumi caycajno caycan.*

²¹ Jesucristo simintu rumino caycajmanga yäraojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpämi. Chayno jatariycächimanchi payllapa inlisyanna cananchipämi.

²² Jesucristuman yäracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.* Chaymi Tayta Diospa Espiritun gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

3

Mana Israelcunata willapënanpaj Pabluta Tayta Dios churashan

* **2:16** Col. 1.20 * **2:17** Isa. 57.19 * **2:20** Isa. 28.16; Mat. 21.42

* **2:22** 1Cor. 3.16-17; 1Ped. 2.4-5

¹ Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cacunata alli willacuyta willapashä-jananmi präsu caycä.

² Tayta Dios gamcunata cuyapähshushpayquimi cachamasha.*

³ Tayta Diosninchëga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.* Chaytami gamcunata cay cartacho willaycämö.

⁴ Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashätapis.

⁵ Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachiranchu. Cananmi ichanga apostulcunata, profëtacunatapis Espiritu Santuwan Tayta Dios musyachisha.

⁶ Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynömi caycan: Jesucristupa alli willacuyninta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasyunta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchi aunishantapis chasquengapaj. Chaynöpami juc castanöllana canga.*

⁷ Chay alli willacuyninta willacunäpämi Tayta Diosninchi cuyapämar nogataga churamasha.

⁸ Tayta Diosman lllapan yäraojcunapita mas mana bälej caycaptëpis* Tayta Diosninchimi cuyapämar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almiraypaj alli willacuyninta chayachinäpaj.

⁹ Acramasha lllapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunäpämi.

* **3:2** Col. 1.25 * **3:3** Gál. 1.12 * **3:6** Col. 1.26-27 * **3:8** 1Cor. 15.9

10 Chaynöpami cananga Jesucristuman yäraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyaconga Tayta Diosninchi llapanpaj yarpaysapa cashanta.

11 Chaytami Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wañushanpita.

12 Noganchipis Jesucristuman yäracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun.

13 Cananga alli willacuyta willacushäpita carsilcho wichgaraptëpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichö canayquipämi.

Jesucristo cuyacoj cashan

14 Lllapan chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacö.

15 Paymi camasha syëlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami llapanpis cawajcunaga.

16 Lllapanpäpis munayniyoj captin paytami mañacö Espiritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyächinanpaj.

17 Chaynöpami yäracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynöpis mañacö gamcunapa cuyacuyniqui jacha sumaj sapichasha cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj.

18 Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquipaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchita. Pay cuyacoj

cashanta tupuyta munashaga canman may anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi.

¹⁹ Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañacö chay cuyacuyninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waranwaran cushishalla cawashunpaj.

²⁰ ¡Cananga Tayta Diosninchita alabaycullächun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi!

²¹ ¡Tayta Diosninchita llapan ermänucona imaypis alabaycullächun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycullächun! Amén.

4

Jucnayllano cawanapaj Espíritu Santu yanapämashanchi

¹ Jesucristupita prësu caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui.

² Mana alli-tucuyupa, mana jamurpänacuypa cuyanacur caway-llapa. Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy, awantacuy.*

³ Juc familyano alli ricanacur cawanayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuyllapa caway-llapa.

* **4:2** Col. 3.12-13

4 Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espiritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios aunimashallanchitami.

5 Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis.

6 Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchipa taytanchi. Payga llapanchitami maquincho chararaycämanchi. Payga llapanchitami munashanta ruraycächimanchi. Payga llapanchiwanmi caycan.

7 Juc famillyanölla captinchipis cada-ünunchitami ima rurayta yachananchipäpis Jesucristo gomashcanchi quiquin munashanno.

8 Chaymi Tayta Diosninchipa palabbranchöpis cayno nin:

«Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha. Chaypitanami runacunata yachachimusha.»*

9 ¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynöga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urämusha captinmi.

10 Chay quiquin cay pachaman urämojllami janajmanpis cuticusha llapantapis maquincho chararänapaj.

11 Paymi yachayta goshpan waquintaga churasha apóstol cananpaj, waquintana profëta cananpaj, waquintana alli willacuyninta willacunapaj, waquintana pastor car yachachicoj cananpaj.

12 Paycunata chayno churasha Jesucristupa cuerpunno caycaj yäraojcunata yachachinanpaj.

* 4:8 Sal. 68.18

Chaynöpami yäraojcunaga pitapis yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpunno caycaj inlisyaga mas sinchinami canga.

¹³ Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchipa Wamranman yäracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchïpis Tayta Diosninchi munashanno cawashunpaj.

¹⁴ Chayno cawarga manami pishi wamranönachu cashunpaj pipis llutanta riguichimänanchïpaj. Llutan yachachicojcuna allitucullar manami engañamäshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha öjata wayra wac-läman cay-läman apashanno.

¹⁵ Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynöpami Jesucristo cashanno noganchïpis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yäraojcunanami paypa cuerpunno caycan.

¹⁶ Chaymi Jesucristuman yäraojcunaga caycan juc cuerpupa llapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapänacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchïpis Tayta Dios munashanno cawananchïpaj tantiyacushun.*

Jesucristuman yäracur juc casta cawaytana tarishanchi

¹⁷ Cananga Tayta Jesucristupa jutincho gamcunata willapä: Tayta Diosman mana yäraoj runa-

* 4:16 Col. 2.19

cunanöga amana goyaynachu. Paycunaga man-
acajcunata yarpallarmi cawan.

18 Yarpayninpis fiyupa pantacashanami.
Shongunpis fiyupa chucruyashami. Chayno
cashpanmi Tayta Diosninchi munashanno
cawanapäpis mana yarpachacunnachu.

19 Pengacuyninpis manami canchu. Shongun
munashallanta ruran. Chaymi tucuy ganracu-
nata rurallar cacun. Mana musyannachu imano
cawashantapis.*

20 Gamcunami ichanga Jesucristupita yacha-
cushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata
ruranayquipächu.

21 Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyninta
wiyacushcanquimi. Chaynöpami pay
munashanno alli cawayta yachacushcanqui.

22 Chaymi juchata rurur ñaupata
cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutan
yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.*

23 Llutan yarpashayquita cachaycur jucnöna
yarpay.

24 Mushoj runanöna cay-llapa.* Tayta Dios-
ninchëga ruramashcanchi Pay munashanno allita
rurur, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurur
cawananchipämi.

25 Chayno caycaptenga amana llul-
lapänacuynachu.* Llapaninchipis jucnayllanöna
caycarga rasun cajllatana rimashun.*

26 Rabyarpis jucha ruraymanga ama

* 4:19 Rom. 1.21-25 * 4:22 Col. 3.9 * 4:24 Col. 3.10 * 4:25
Zac. 8.16 * 4:25 Rom. 12.5

chayaychu.* Rabyar-imarga chay junajlla ushacächinquiman.

²⁷ Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

²⁸ Suwacunyaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli aruycunachöna aruchun. Chaynöpami imal-lanpis canga pobricunata yanapänanpaj.

²⁹ Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shacyäcunanpaj alli cajl-lata rimanqui.

³⁰ Espíritu Santuta ama jagayächiychu. Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchëga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacänanpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

³¹ Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gayapaychu, ashlliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu.

³² Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alli ricanacur caway. Tayta Diosninchi Jesucristu-raycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.*

5

Tayta Diospa wamran car imano cawananchïpäpis cashan

¹ Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna cay-carga quiquinman llojshiy.

² Jesucristo noganchïta cuyamashanchïno gamcunapis runa-masiquita cuyapay.

* 4:26 Sal. 4.4; Stg. 1.19-20 * 4:32 Col. 3.13

Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchiraycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.*

³ Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis ama ruranquichu. Imapäpis yargaj ama canquichu. Chaycunapäga ama ni parlanquipischi.

⁴ Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llukanman chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradësicuy.

⁵ Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojcuaga, ima ganracunatapis rimajcunaga, imapäpis yargajcunaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

⁶ Chayno caycaptenga juchata ruranyquipaj pipis engañayta munashuptiqui ama cäsupaychu. Chayno mana allicunata rurashanpitami mana wiyacojcuataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga.

⁷ Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu.

⁸ Gamcunapis unayga chacajcho caycainömi juchata rurar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycaino

* 5:2 Éxo. 29.18; Sal. 40.6

cawaycanqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway.

⁹ Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allillatami ruranchi, rasun cajllatami rimanchïpis.

¹⁰ Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway.

¹¹ Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata ruraptinpis gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutan ruraycashanta tantiyachiy.

¹² Paycuna pacayllapa juchata rurashancunaga fiyupa pengacuypämi.

¹³ Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin.

¹⁴ Chaymi llutan rurajcuna tantiyacunanjaj rimaypis cayno nin:

«Puñuycajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.

Jesucristunami achquipäshunquipaj.»

¹⁵ Chaymi imano cawarcaycashayquipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway.

¹⁶ Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama ima-aycanöpapis allita ruray caway.*

* 5:16 Col. 4.5

17 Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj sumaj tantiyacuy.

18 Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espíritu Santu munashanno cushisha caway.

19 Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay.

20 Chaynölla ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.*

Majayojcuna imano cawanapäpis cashan

21 Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniqui-jucniquipis alli goyay.

22 Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinölla runayquitapis rispitar wiyacuy.*

23 Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo inlisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan.

24 Inlisy Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

25 Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.* Jesucristoga inlisyaraycumi wañuymanpis chayasha.

* 5:20 Col. 3.16-17 * 5:22 Col. 3.18; 1Ped. 3.1 * 5:25 Col. 3.19; 1Ped. 3.7

26 Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyninwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapäna cananpaj.

27 Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanman chayachenga achicyaypa achicyaycajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.*

28 Chaynöllami runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnayllanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan.

29 Pipis manami quiquinpa cuerpuntaga apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan.

30 Inlisyaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanchi.

31 Tayta Diosninchäpa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»*

32 Chayga fiyupa almiraypaj tantiyaytapis mana atipaypämi caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäraojcunamanmi tincuycächimanchi.

33 Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

6

Wamracuna maman-taytanwan imano

* 5:27 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9 * 5:31 Gén. 2.24

cananpäpis

¹ Wamracuna, Jesucristuman yäracuycarnaga mamayqui-taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno wiyacunayquega camacanmi.*

² Runacuna alli cawananpämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.

³ Chaynöpami cay pachacho edäyänayquicama alli cawanquipaj.»* Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

⁴ Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu.* Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawananjaj.

Uywaycuna patruncunawan imano cananpäpis

⁵ Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta ruranqui Jesucristuta wiyacuycajno. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui.

⁶ Patrunniquipa ñaupanchöraj ruranayquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy.

⁷ Patrunniqui mandashuptiquega wiyacunqui. Cushi-cushilla ruranqui Tayta Diosninchipa ñaupancho alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu.

* **6:1** Col. 3.20 * **6:3** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 * **6:4** Col. 3.21

8 Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rurashanchipita syëlucho Jesucristo premyuta gomänanchipaj caycashanta.*

9 Patruncuna, gamcunapis uywayniquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchin-quichu. Gamcuna tantiyacuy uyway carpis patrun carpis syëlucho caycaj patrunninchipa munaynincho caycashanchita.* Payga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.*

Satanasta ichipänapaj

10 Ermänucuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapëshushayquiwan sumaj callpachacuy ari.

11 Tayta Diosninchi chapacunayquipaj camaripëshushayquita llapanta jaticuy.* Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj.

12 Noganchëga manami runa-masinchiwanchu guërracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachicoj Satanawan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan.

13 Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana ruranayquipaj Tayta Diosninchi camaripëshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camaricurcur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimëshunchu ni engañamëshunpischu.

* 6:8 Col. 3.22-25 * 6:9 Col. 4.1 * 6:9 Deut. 10.17; Col. 3.25

* 6:11 Rom. 13.12-14; 1Tes. 5.8

14 Chayno caycaptenga pï-maywanpis rasun cajlata parlashun.* Chaynöpami cheglayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalëcuyquino.*

15 Gamcunaga listu caycay alli cawayta tarichicoj willacuyta willacoj aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bötasninta jaticurcur listu caycajno caycanquipaj.* 16 Chaynöpis Tayta Diosman llapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdujapuy chapämanchi dyablu mana allicunaman chayachimänanchïta.*

17 Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.* Tayta Diosninchiä palabranta Espiritu Santu goshushayquina sablino cachun.* Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipänayquipaj.

18 Chaynöpis simri Tayta Diosninchiä mañacuy.* Espiritu Santu shacyächishushayquinölla ermänucunapäpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayaj-mayajlla caycay mana yamacaypa.

19 Nogapäpis Tayta Diosta mañacuy willacuyninta willacur mana manchacuypa pitapis willapänäpäj. Nogaga pï-maytapis willapaycä Tayta Diosninchi salbasantami.

20 Tayta Diosninchiä chay willacuyta willacunäpäj cachamasha. Chaypitami cananga präsu caycä. Chaypis Tayta Diosninchiä mañacuyari mana manchacuypa pitapis willapänäpäj.

* 6:14 Isa. 11.5 * 6:14 Isa. 59.17 * 6:15 Isa. 52.7 * 6:16 Sal. 7.13
 * 6:17 Isa. 59.17 * 6:17 Heb. 4.12 * 6:18 Col. 4.2-4

Carta ushanan

²¹ Ermänunchi Tíquico* chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë.

²² Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shacyächishunayquipaj.*

²³ Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj.

²⁴ Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullächun. [Amén.]

* **6:21** Hech. 20.4; 2Tim. 4.12

* **6:22** Col. 4.7-8

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85